

DR.-ING. RICHARD ERNST

WÖRTERBUCH

DER INDUSTRIELLEN TECHNIK

unter weitgehender Berücksichtigung der neuzeitlichen Techniken und Verfahren

BAND II

ENGLISCH-DEUTSCH

Fünfte, vollkommen überarbeitete und erheblich erweiterte Auflage

OSCAR BRANDSTETTER VERLAG · WIESBADEN

BEST AVAILABLE COPY

separate

metal (met) / entschlacken | ~ thrust collar (roller bearing) / Winkelring *m* | ~ tire (rail) / aufgezogener Radreifen | ~ underlay / getrennte Teppichunterlage *f* | ~ ventilation / Fremdlüftung *f*

separating, [spherical] ~ funnel (chem) / Scheidetrichter *m* | ~ agent / Trennmittel *n*, Scheidemittel *n* | ~ burette / Scheideburette *f* | ~ calorimeter (phys) / Trennkalameter *n*, Abscheidungskalorimeter *n* | ~ capacity (pap) / Scheidefähigkeit *f* | ~ character (comp) / Trennsymbol *n*, -zeichen *n*, Separator *m* | ~ character of informations (comp) / Informationstrennzeichen *n* | ~ coat o. foil / Trennfolie *f* | ~ course / Trennreihe *f* | ~ cut (weld) / Trennschnitt *m* | ~ cylinder (grain cleaning) / Trieur, Sichter *m*, (spez.) Trommeltreuer *m* (Mühle) | ~ dam (hydr) / Separationswerk *n*, Trennbühne *f* | ~ dam in a crystallizer pond (salt) / Trenndamm *m* in einem Kristallisationsbecken | ~ door (mining) / Wetterscheidetur *f* | ~ drum (mining) / Scheidetrommel *f* | ~ filter (electron) / Weiche *f* | ~ foil / Trennfolie *f* | ~ head (agr, potato harv) / Schleuderstern *m* | ~ line / Trennlinie *f* | ~ liquid / Scheideflüssigkeit *f* | ~ medium / Trenntrübe *f* | ~ plant (mining) / Sortieranlage *f*, Sichtenanlage *f*, Scheideanlage *f*, Aufbereitungsanlage *f*, Separation *f*, Trennung *f*, Sieberei *f* | ~ plate (laser) / Teilerplatte *f*, Strahlteiler *m* | ~ power (nucl) / Trennvermögen *n* | ~ power o. capacity / Abscheidevermögen *n*, -grad *m*, Trennvermögen *n* | ~ room (fuel test) / Trennkammer *f* | ~ shears *pl* (met) / Trennschere *f*, Teilschere *f* | ~ switch / Trennschalter *m* | ~ unit (nucl) / Trenngruppe *f* | ~ weir / Überlaufwehr *n*

separation / Teilung *f*, Abtrennung *f* | ~, sep, SEP (TV, electron) / Trennung *f* | ~ (flow) / Ablösen, Abreißen *n* | ~ gap / Abstand *m*, Entfernung *f* | ~ precipitation (chem) / Trennung, Fällung, Ausscheidung *f* | ~ decomposition (chem) / Abbau *m*, Spaltung *f* | ~, separating plant (mining) / Separation *f*, -sanlage *f*, Sieberei *f* | ~ (mining) / Separation, Trennung, Sieberei, Aufbereitung *f* | ~, grain sizing (mining) / Korngrößentrennung, Klassierung *f* | ~ (milk) / Entrahmen *n*, Abrahmen *n* | ~ (trailer) / Abreißen *n* (Anhänger) | ~ bolt (space) / Sprengbolzen *m* | ~ by equal falling o. equal settling (separ, mining) / Trennung nach Gleichfälligkeit | ~ by liquation / Seigerung *f*, Seigerarbeit *f*, -vorgang, -prozeß *m*, Seigern *n* | ~ column (chem) / Trennsäule *f* | ~ density (separ) / Trenndichte *f* | ~ effect (nucl) / Trenneffekt *m* | ~ effect (distillation) / Trennschärfe *f* | ~ efficiency (nucl) / Wirkungsgrad *m* der Trennung | ~ energy (nucl) / Abtrennenergie *f* | ~ factor (nucl) / Trennfaktor *m* | ~ grade (mining) / Trennwirkung *f* | ~ layer / Trennschicht *f*, (Ziegel) Trennreihe *f* | ~ liquid (concentr) / Trennungsflüssigkeit *f* | ~ nozzle (nucl) / Trenndüse *f* | ~ of graphite (met) / Graphitausscheidung *f* | ~ of layers / Lagenlösung *f* | ~ of losses / Unterteilung *f* von Verlusten | ~ of molasses (sug) / Siruptrennung *f* | ~ of silver / Silberscheidung *f*, raffinieren *n* | ~ of stages (rocket) / Stufentrennung *f* | ~ point of a flow / Ablösungspunkt *m* | ~ potential (nucl) / Trennpotential *n* | ~ process (chem) / Trennverfahren *n* | ~ quantity (IC) / Separationsmenge *f* | ~ sign (m^{ech}) Trennstrich *m*, Trennungszeichen *n* | ~ size (separ) / Trennkorngröße *f* | ~ test / Trennversuch *m* | ~ tube (nucl) / Trennröhr *n*

separative / trennend, zur Trennung neigend | ~ efficiency (nucl) / Trenngüte *f* | ~ element

Trennglied *n*, trennendes Element | ~ power (nucl) / Trennleistung *f* | ~ work (nucl) / Trennarbeit *f*, (spez.) Urantrennarbeit *f*, UTA | ~ work (content) (nucl) / Trennpotential *n*

separator (st eng) / Wasserabscheider *m*, Dampftrockner *m* | ~, sifter / Sichter *m* | ~ (chem) / Separator, Trenner *m* | ~ (batt, met) / Scheider *m* | ~ (civ eng, techn) / Zwischenstück *n*, Trennstück *n*, Distanzstück *n*, Abstandsstück *n* | ~ (comp) / Separator *m*, Trennsymbol, -zeichen *n* | ~, thread divider (tex) / Fadentrenner, Separator *m* | ~ (weav) / Büschelteiler *m*, Öffner *m*, Kamm *m* | ~, oil o. water trap / Öl- o. Wasserabscheider, Ölfang, Wasserfänger *m* | ~ (US) / Milchscheider *f*, zentrifuge *f* | ~ (vacuum) / Abscheider *m* | ~ circuit (TV) / Trennstufe *f* | ~ head (plast) / Verteilerkopf *m* | ~ indent / Trieurzeile *f* | ~ of loads / Verteiler *m* für Einzellasten | ~ station (document handl) / Trennstation *f*

separatory, refining glass (chem) / Scheideglas *n*, -gefäß *n*, Trenngefäß *n*

sepia / Sepialtschele *f* | ~ prints (film) / Bildauszug *m* in Sepiafarbe

sepiolite (min) / Sepiolith, Meerscham *m*

SEPS = solar-electric propulsion stage

septaria, septarian nodules, septata concretions *pl* (geol) / Septarien *pl*

septate / septiert, durch Scheidewand getrennt | ~ waveguide / Längsteghohlleiter *m*

septavaleat / siebenwertig

septet (comp) / Sieben-Bit Byte *n*

septic sewage / fauliges Abwasser | ~ tank (sewage) / biologische Klärgrube, Faulbehälter *m*, Faulbecken *n*, Abwasserfaulraum *m*

septillion (GB) / Septillion *f*, 10²⁴ | ~ (US) / Quadrillion *f*, 10²⁴

septum (bot, zool) / Septe, Scheide-, Trennwand *f*, Septum *n* | ~ (waveguide) / Septum *n*

sequel, consequence / Folgeerscheinung *f*, Konsequenz *f*, Auswirkung *f*

sequence vt / sequentiell ordnen | ~ *n*, succession / Reihenfolge *f* | ~, order / Ordnung, Stufenreihe *f* | ~ by merging vt (comp) / durch Mischen in Reihenfolge bringen | ~ cascade (fluidics) / Ablaufkette *f* | ~ casting (met) / aufeinanderfolgendes Gießen | ~ chart (comp) / Folgediagramm *n*, Arbeitsdiagramm *n* | ~ check (comp) / Folgeprüfung, -kontrolle *f* | ~ checking routine (comp) / Folgeprüfprogramm *n* | ~ control, sequential switching (electr, electron) / Folgeschaltung *f* | ~ control (comp) / Folgebefehl *m* | ~ controller (space) / Folgesteuerungsanlage *f* | ~ control register (comp) / Programmschrittzähler *m*, -zählregister *n*, Befehlszähler *m*, -zählregister *n*, Befehlsfolgeregister *n*, Operationszähler *m* | ~ control register (addresses) / Befehlsadreßregister *n*

sequenced (comp) / geordnet | ~ clause (COBOL) / Sortierfolgeklause *f*

sequence error rate / Häufigkeit *f* der Reihenfolgefehler | ~ link (comp) / Folgeadresse *f* | ~ monitor / Folgeüberwachung *f* | ~ number (comp) / Laufnummer *f*, laufende Nummer | ~ number (N/C) / laufende Satznummer | ~ number (COBOL) / Folgenummer *f* | ~ of access (comp) / Zugriff *m* in Reihenfolge der Speicherung | ~ of automatic operations / Automatik *f* | ~ of commands o. instructions / Befehlsfolge *f* | ~ of events / Ereignisablauf *m*, -folge *f* | ~ of events (space) / Startzählung *f* | ~ of numbers / Zahlenfolge *f* | ~ of operations (comp) / Operationsfolge *f* | ~ of operations (ind. eng) / Arbeitsfolge *f*, Arbeitsablauf *m* | ~ of phases /

Phasenfolge
[gleichartig
(semicond) /
Ablaufscha-
sequencer (cor
Datenzuord
Folgesteuer
~ deviation
Verzweigung
sequence regi
~ request (o
(telecom) / F
device (elect
/ switch
cam (electr)
Einstellung
a collator (i
(aero, techn)
n
sequencing /
Klassifizie:
sequential, o:
/ sequentie
starr fortla
aufeinander
fortschreit
Zugriff | ~
Adressiert
aufsteigen
Folgeschal
~ colour sy
n, Secam-
~ compute
contr) / Fo
unter- o. ü
loop) / Fol
(comp) / al
~ diagram
~ diagram
~ file / sec
integriert
folgebah
Reihenfo:
/ sequent
radar dett
(comp) / S
serielle O
fortlaufe:
Verarbeit
Geradeab:
Folgeabt:
fortschre
Reihenst
Zeilenfol
Abtastur
~ schedu
~ startinj
Hochfah
Sequenti
electron) /
Sequenti
sequesterir
~ agent,
Komple
Maskier
Sequest
sequestrat
sequoia (α
redwood
ser. = seria
serge (wea
serial / rei
hinterei
Additio

and to my wife, as

as ignorant, would
aps, without much
another, that book
and to find was not
n, was, like the first
had reached the hill
stance from them.

M. S. Welling

parat

**Dictionary of
Plastics
and Rubber Technology
German/English**

**Wörterbuch
Kunststoff-
und Kautschuktechnologie
Deutsch/Englisch**

ch 101161.

raham Road,

ISSN 0930-6862

Weinheim · New York
Basel · Cambridge · Tokyo



orts
 oits
 ois
 ois
 its
 nut-down period, non-
 ar of revolutions, 2, speed
 rpm), 3. screw speed (θ)
 lance/compond
 agy
 ological
 andfrei non-toxic
 ias non-toxic
 en toxicological data
 enschaften toxicological
 icity risk
 plast, thermoplastic
 oplastische Elastomere,
 stomers
 ngineering thermoplastic
 ermo plastic copolyesters
 oplastische Polyurethane,
 yurethanes
 ier construction
 stomer housing
 r oil
 . 2. acceptable, reasonable
 arting frame
 r load-bearing properties
 port, backing;
 ting/backing film
 gas
 King fabric
 resin
 ned
 pporting/backing material,
 aint) medium
 ing paper
 r (lm)
 king/supporting layer
 carrier (substance). 2. (paint)
 ir bag
 e. able to support heavy
 -carrying capacity
 iderung reduction in load-
 nertia
 ser radius of gyration
 moment of inertia
 supported structure
 support (b/a, θ)
 ilm/sheeting for carrier bags
 l-carrying capacity

Tragwerk self-supporting structure, space frame
 Tränkanlage impregnating plant
 Tränkbad impregnating bath
 Tränklarz impregnating resin
 Tränklack impregnating varnish
 Tränkmittel impregnating agent, impregnant
 Tränkpaste (PVC) impregnating paste
 Tränkung Impregnation
 Tränkungszeit Impregnating time/period
 Tränkverhalten Impregnating behaviour
 Tränkwanne impregnating bath
 Transferform transfer mould
 Transferpresse transfer moulding press
 Transferprüfverfahren transfer moulding
 Transferspritzpresse transfer moulding press
 Transformator transformer
 Transientspeicher working/intermediate storage, work area (me)
 Transistor transistor
 transistorisiert transistorised
 transkristallin trans-crystalline
 transluzent translucent
 Transluzenz transjucency
 Transmissionselektronenmikroskop transmission electron microscope
 Transmissionsgrad transmission coefficient
 Transmissionsriemen transmission belt
 Transmissionswärmeverlust transmission heat loss
 transparent transparent
 transparent gemacht explained, made clear, clarified; Spritzguss transparent gemacht injection moulding explained
 Transparentlack clear varnish/lacquer
 Transparenz 1. transparency. 2. clarity (e.g. of information)
 transportabel transportable
 Transportanlage conveying unit
 Transportband conveyor belt
 Transportbehälter transit container
 Transporter van
 Transportkette chain conveyor
 Transportkosten transport/shipping costs
 Transportmittel means of transport
 Transportteil conveying section (of screw)
 Transportverpackung transit packaging
 Transportwesen transport industry
 Transportströmung transverse flow.
 trapezförmig trapezoidal
 Trapezspindel trapezoidal spindle
 Träufelharz trickle impregnating resin
 Treeing, elektrisches water treeling (an electrical phenomenon)
 Treibgas blowing gas
 Treibhauseffekt greenhouse effect
 Treibmittel 1. blowing agent. 2. fuel. 3. propellant (for aerosols)
 Treibmittelanfang amount of blowing agent, blowing agent content
 Treibmittelfrei type of blowing agent
 treibmittelfrei free from blowing agent
 Treibmittelgehalt blowing agent content

treibmittelhaltig expandable (containing a blowing agent)
 Treibmittelkonzentrat blowing agent concentrate
 Treibmittelmenge amount of blowing agent
 Treibmittelpumpe fuel pump
 Treibmittelschaumstoff chemically blown foam
 Treibreaktion expansion/foaming reaction
 Treibstoff fuel
 Treibstoffbedarf fuel requirements
 Treibstoffbehälter fuel/petrol tank
 treibstoffbeständig fuel resistant
 Treibstofftank fuel tank
 Treibstoffverbrauch fuel/petrol consumption
 Treibsystem blowing agent
 Trendrichtung trend
 Trennaht (mould) parting line (lm)
 Trennnahlschweißen hot wire welding
 Trennbeschichtung release coating
 Trennbruch brimla failure/fracture
 Trennebene (mould) parting surface/line (lm)
 Trenneffekt non-stick/release effect
 Trenneigenschaften non-stick/release properties
 trennen 1. to separate, 2. to cut
 Trennfähigkeit non-stick properties
 Trennfestigkeit bond strength, (degree of) adhesion
 Trennfilm release film/coating
 Trennfische 1. (mould) parting surface/line (lm).
 2. glue/line
 Trennfolie release film
 trennfreundlich easy-release
 Trennfuge (mould) parting surface/line (lm)
 Trennkante (mould) parting line/surface (lm)
 Trennkraft peel force
 Trennlageeinspritzung gating at the (mould) parting line (lm)
 Trennmethode method of separation
 X Trennmittel (mould) release agent
 X Trennmittelbehandlung application of release agent
 Trennmittelfilm release film/coating
 trennmittelhaltig containing release agent
 Trennmittelreste release agent residues
 Trennmittelrückstände release agent residues
 Trennmittelwirkung non-stick/release effect
 Trennpapier release paper
 Trennsäule separating column (in chromatography)
 Trennsubstanz (mould) release agent
 Trennung separation
 Trennung, thermische thermal isolation (e.g. of the hot runner manifold block from the cavity plate in hot runner systems)
 Trennungsenergie separation energy
 Trennungslinie (dividing) line: Eine Trennungslinie zwischen Weichmachern und Inneren Gleitmitteln ist schwer zu ziehen it is difficult to draw a line between plasticisers and internal lubricants
 Trennungsprozeß separation process

LEO – Ein Online-Service der Informatik der Technischen Universität München



Home : Wörterbuch | Forum&Archiv | Vokabel-Trainer • : Wörterbuch | Foru

English version

Ankündigungen

404444 Einträge

1579792 Anfragen

Suchbegriff: <>

Trennmittel

Suchen

Löschen

Suchtipps

Wer



Optionen >>

Legende >>

LEO wird unterstützt
durch:

ÜBERSETZUNGEN

Alle Sprachen

schnell + professionell



Expedia.de



... sowie durch:

- Schnaepchenjagd.de
- Abnehmen.com - Forum
- Preisvergleich
- Lastminute
- Preisvergleich idealo.de
- Preisvergleich Geizhals.at
- Immobilien Scout24
- Suchmaschine Ranardo
- Sprachreisen
- Computer-Produkte
- Versicherungen
- Preisvergleich
- Produkt- und Preisvergleich
- Billigflug

ENGLISCH		DEUTSCH
Unmittelbare Treffer		
<input type="checkbox"/>	bat wash	das Trennmittel
<input type="checkbox"/>	kiln wash	das Trennmittel
<input checked="" type="checkbox"/>	mold release agent [tech.]	das Trennmittel
<input checked="" type="checkbox"/>	mould release agent [tech.]	das Trennmittel
<input type="checkbox"/>	separating agent [tech.]	das Trennmittel
Zusammengesetzte Einträge		
<input type="checkbox"/>	releasing agent	Trennmittel für Formen

Generated by dictQuery. CPU µs (usr/sys): 60000/0
 Copyright © LEO DictionaryTeam 1995-2004

http://dict.leo.org/?lp=ende&lang=de&searchLoc=0&cmpType=relaxed&relink=on&sec 28.10.2004

LEO – Ein Online-Service der Informatik der Technischen Universität München



Home • Wörterbuch | Forum&Archiv | Vokabel-Trainer • Wörterbuch | Foru

English version

Ankündigungen

404188 Einträge

2571165 Anfragen

Suchbegriff: <

separating agent

Suchen

Löschen

Suchtipps

Wer

Optionen >>

Legende >>

LEO wird unterstützt
durch:

• • T • Mobile •

ulrichrothreisen

 Einkaufs
verzeichnis.de

 ÜBERSETZUNGEN
Alle Sprachen
schnell + professionell

Expedia.de

 neckermann
versand

 virtuelle
hochschule
bayern

... sowie durch:

- Schnaepchenjagd.de
- Abnehmen.com - Forum
- Preisvergleich
- Lastminute
- Preisvergleich idealo.de
- Preisvergleich Geizhals.at
- Immobilien Scout24
- Suchmaschine Ranardo
- Sprachreisen
- Computer-Produkte
- Versicherungen
- Preisvergleich
- Produkt- und Preisvergleich
- Billigflug

ENGLISCH	DEUTSCH
2 Übereinstimmungen	
separating agent [tech.]	das Trennmittel
1 Übereinstimmung - Zusammengesetzte Einträge	
agent [econ.]	der Agent - veraltend
operative	der Agent die Agentin
solicitor	der Agent
special agent	der Agent
agent	das Agens
agent [comm.]	der Auftragnehmer
agent	der Bearbeiter die Bearbeiterin
agent	der Beauftragte (ein Beauftragter) die Beauftragte
agent	der Bevollmächtigte (ein Bevollmächtigter) die Bevollmächtigte
agent [med.]	der Erreger
agent	der Handelnde (ein Handelnder) die Handelnde
agent	der Makler die Maklerin
agent	das Mittel
agent [naut.]	der Schiffsmakler die Schiffsmaklerin
agent	die Ursache
agent	der Vermittler die Vermittlerin
agent	der Vertreter
agent	wirkende Kraft
agent [pharm.]	der Wirkstoff
separating	das Ablösen
separating	absondernd
separating	scheidend
separating	das Trennen
separating	trennend
separating	die Vereinzelung
to act as agent	als Vertreter handeln
to act as agent	für einen anderen handeln
to act as agent	im fremden Namen handeln
to act as agent	vermitteln
to appoint an agent	einen Vertreter bestellen
to appoint an agent	einen Vertreter einsetzen
to act as sole agent	als Alleinvertreter handeln
containing de-icing agent [tech.]	enteisungsmittelhaltig

**This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning
Operations and is not part of the Official Record**

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

- ☐ BLACK BORDERS
- ☐ IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES
- ☐ FADED TEXT OR DRAWING
- ☐ BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING
- ☐ SKEWED/SLANTED IMAGES
- ☐ COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS
- ☐ GRAY SCALE DOCUMENTS
- ☐ LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT
- ☒ REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY
- ☐ OTHER: _____

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.